

Av. Amazonas N35-17  
Edificio Xerox  
P.O. Box 17-01-361  
Quito, Ecuador

Tel: (593-2) 2251 319  
(593-2) 2251 320  
Fax: (593-2) 2435 807  
www.deloitte.com.ec

**Deloitte  
& Touche**

## **INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES**

A los Señores Directores de  
B. J. Services Company S.A., Sucursal en Ecuador:

Hemos auditado los balances generales adjuntos de B. J. Services Company S.A., Sucursal en Ecuador al 31 de diciembre del 2002 y 2001 y los correspondientes estados de resultados, de patrimonio y de flujos de caja por los años terminados en esas fechas. Dichos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Sucursal. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre dichos estados financieros basada en nuestras auditorías.

Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Dichas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que sustenta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la gerencia, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías proveen una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la posición financiera de B. J. Services Company S.A., Sucursal en Ecuador al 31 de diciembre del 2002 y 2001, los resultados de sus operaciones y sus flujos de caja por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.

La Sucursal prepara sus estados financieros en base a Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales podrían diferir en ciertos aspectos de las Normas Internacionales de Contabilidad. Por lo tanto, los estados financieros adjuntos no tienen como propósito presentar la posición financiera, resultados de operación y flujos de caja de B.J. Services Company S.A., Sucursal en Ecuador de conformidad con principios de contabilidad y prácticas generalmente aceptadas en países y jurisdicciones diferentes a los de la República del Ecuador.



Abril 17, 2003  
Registro No. 019



Jorge Saltos  
Licencia No.16555

**Deloitte  
Touche  
Tohmatsu**

**B. J. SERVICES COMPANY S.A., SUCURSAL EN ECUADOR****BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

<b><u>ACTIVOS</u></b>	<b><u>Notas</u></b>	<b><u>2002</u></b>	<b><u>2001</u></b>
<b>ACTIVOS CORRIENTES:</b>			
Caja y bancos		76	68
Cuentas por cobrar comerciales	4	2,775	4,506
Inventarios	5	1,540	1,602
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	6	<u>18,530</u>	<u>20,583</u>
Total activos corrientes		<u>22,921</u>	<u>26,759</u>
<b>PROPIEDADES Y EQUIPO:</b>			
	7		
Campamentos e instalaciones		421	421
Maquinaria y equipo		6,336	6,866
Vehículos		321	232
Muebles y enseres		21	21
Equipos en tránsito		<u>243</u>	
Total		7,342	7,540
Menos depreciación acumulada		<u>5,709</u>	<u>5,564</u>
Propiedades y equipo, neto		<u>1,633</u>	<u>1,976</u>
<b>TOTAL</b>		<b><u>24,554</u></b>	<b><u>28,735</u></b>
<b><u>PASIVOS Y PATRIMONIO</u></b>			
<b>PASIVOS CORRIENTES:</b>			
Cuentas por pagar	8	5,215	10,655
Participación a trabajadores		127	193
Impuesto a la renta	9	64	
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar	10	<u>16,611</u>	<u>3,207</u>
Total pasivos corrientes		<u>22,017</u>	<u>14,055</u>
<b>PROVISIÓN PARA JUBILACION Y DESAHUCIO</b>		<b><u>122</u></b>	<b><u>95</u></b>
<b>PATRIMONIO:</b>			
	11		
Capital asignado		1,832	2
Reserva de capital		55	945
Utilidades retenidas		<u>528</u>	<u>13,638</u>
Patrimonio		<u>2,415</u>	<u>14,585</u>
<b>TOTAL</b>		<b><u>24,554</u></b>	<b><u>28,735</u></b>

Ver notas a los estados financieros

**B. J. SERVICES COMPANY S.A., SUCURSAL EN ECUADOR**

**ESTADOS DE RESULTADOS  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>Notas</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>
VENTAS NETAS		8,832	11,042
COSTO DE VENTAS	13	<u>7,530</u>	<u>9,718</u>
MARGEN BRUTO		1,302	1,324
GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS		<u>445</u>	<u>371</u>
UTILIDAD DE OPERACIONES		857	953
OTROS INGRESOS (GASTOS):		<u>(11)</u>	<u>330</u>
UTILIDAD ANTES DE PARTICIPACION A TRABAJADORES E IMPUESTO A LA RENTA		<u>846</u>	<u>1,283</u>
MENOS:			
Participación a trabajadores		127	193
Impuesto a la renta	9	<u>192</u>	<u>150</u>
Total		<u>319</u>	<u>343</u>
UTILIDAD NETA		<u>527</u>	<u>940</u>

Ver notas a los estados financieros

**B. J. SERVICES COMPANY S.A., SUCURSAL EN ECUADOR**

**ESTADOS DE PATRIMONIO  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>Capital Social</u>	<u>Reserva de Capital</u>	<u>Utilidades Retenidas</u>	<u>Total</u>
Saldos al 31 de diciembre del 2000	2	945	12,698	13,645
Utilidad neta	—	—	<u>940</u>	<u>940</u>
Saldos al 31 de diciembre del 2001	2	945	13,638	14,585
Utilidad neta			527	527
Dividendos declarados, Nota 11			(12,697)	(12,697)
Capitalización	<u>1,830</u>	<u>(890)</u>	<u>(940)</u>	—
Saldos al 31 de diciembre del 2002	<u>1,832</u>	<u>55</u>	<u>528</u>	<u>2,415</u>

Ver notas a los estados financieros

**B. J. SERVICES COMPANY S.A., SUCURSAL EN ECUADOR**

**ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<b>FLUJOS DE CAJA DE (EN) ACTIVIDADES DE OPERACION:</b>		
Recibido de clientes	10,543	9,377
Pagado a proveedores y trabajadores	(9,743)	(9,167)
Participación a trabajadores	(193)	(207)
Impuesto a la renta	(128)	(379)
Otros ingresos (gastos), neto	<u>(11)</u>	<u>160</u>
Efectivo neto proveniente de (utilizado en) actividades de operación	<u>468</u>	<u>(216)</u>
<b>FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE INVERSION:</b>		
Adquisición de propiedades y equipo	(269)	(67)
Precio de venta de propiedades y equipo	<u>          </u>	<u>20</u>
Efectivo neto utilizado en actividades de inversión	<u>(269)</u>	<u>(47)</u>
<b>FLUJOS DE CAJA DE (EN) ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO:</b>		
Sobregiros bancarios y efectivo neto proveniente de (utilizado en) actividades de financiamiento	<u>(191)</u>	<u>191</u>
<b>CAJA Y BANCOS:</b>		
Incremento (disminución) neto durante el año	8	(72)
Comienzo del año	<u>68</u>	<u>140</u>
<b>FIN DEL AÑO</b>	<u><u>76</u></u>	<u><u>68</u></u>

(Continúa...)

**B. J. SERVICES COMPANY S.A., SUCURSAL EN ECUADOR**

**ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA (Continuación...)  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
CONCILIACION DE LA UTILIDAD NETA CON EL EFECTIVO NETO PROVENIENTE DE (UTILIZADO EN) ACTIVIDADES DE OPERACION:		
Utilidad neta	527	940
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto proveniente de (utilizado en) actividades de operación:		
Provisión reparación mayor maquinarias		1,100
Provisión asesoría técnica	840	
Depreciación de propiedades y equipo	591	656
Provisión para cuentas dudosas	20	46
Provisión para jubilación y desahucio, neta de pagos	27	21
Provisión para obsolescencia de inventarios	32	
Ganancia en venta de propiedades y equipo		(4)
Reversión de provisión para cuentas dudosas		(104)
Otros		(62)
Cambios en activos y pasivos:		
Cuentas por cobrar comerciales	1,711	(1,665)
Cuentas por cobrar a compañías relacionadas	2,486	(714)
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	15	(82)
Inventarios	30	(209)
Cuentas por pagar	(43)	129
Cuentas por pagar a compañías relacionadas	(5,633)	(59)
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar	(133)	10
Participación a trabajadores	(66)	(14)
Impuesto a la renta	<u>64</u>	<u>(205)</u>
<b>EFFECTIVO NETO PROVENIENTE DE (UTILIZADO EN) ACTIVIDADES DE OPERACION</b>	<u><b>468</b></u>	<u><b>(216)</b></u>
TRANSACCIONES QUE NO REPRESENTARON MOVIMIENTO DE EFECTIVO:		
Provisión por asesoría técnica	<u>840</u>	
Dividendos declarados	<u>12,697</u>	
Transferencias de maquinaria y equipo de compañías relacionadas	<u>427</u>	
Transferencias de maquinaria y equipo a compañías relacionadas	<u>(448)</u>	
Ver notas a los estados financieros		

## **B. J. SERVICES COMPANY S.A., SUCURSAL EN ECUADOR**

### **NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

---

#### **1. OPERACIONES Y ENTORNO ECONOMICO**

B.J. Services Company S.A., es una Sucursal en el Ecuador de la empresa extranjera B.J. Services domiciliada en la República de Panamá. La actividad principal de la Sucursal es la construcción en general, perforación y reparación de pozos de petróleo y el suministro de servicios de ingeniería relacionados con tales propósitos.

Los estados financieros han sido preparados en U.S. dólares como resultado del proceso de dolarización de la economía a través del cual el Gobierno Ecuatoriano fijó como moneda de curso legal del país, el dólar de los Estados Unidos de América.

Si bien el proceso de dolarización incorpora el dólar de los Estados Unidos de América como una moneda estable, la variación en los índices de precios al consumidor (Véase Nota 3) en la República del Ecuador, ha tenido como efecto incrementar ciertos importes incluidos en los estados financieros adjuntos por el año terminado el 31 de diciembre del 2002. Por lo tanto, el análisis comparativo de tales estados financieros debe hacerse considerando tal circunstancia.

#### **2. POLITICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS**

Las políticas contables de la Sucursal son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Estas políticas están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales requieren que la Administración realice ciertas estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la entidad, con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la Administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en la mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían llegar a diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Sucursal en la preparación de sus estados financieros:

**Ingresos y Costos por Ventas** - Se registran en base a la emisión de las facturas a los clientes y a la entrega de los bienes o los servicios prestados.

**Valuación de Inventarios** - Al costo de adquisición que no excede a los valores de mercado. Las importaciones en tránsito se encuentran registradas a su costo adquisición.

**Valuación de Propiedades y Equipo** - Al costo de adquisición. El costo de propiedades y equipo se deprecia de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada de 10 para campamentos e instalaciones y muebles y enseres y 5 para vehículos y maquinaria y equipo.

**Participación a Trabajadores** - De conformidad con disposiciones legales, los trabajadores tienen derecho a participar en las utilidades anuales de la empresa en un 15% de la utilidad neta considerada para efectos del cálculo del impuesto a la renta.

**Impuesto a la Renta** - Se reconocen en los resultados del año en función a su devengamiento (Ver Nota 9).

### 3. INDICES DE PRECIOS AL CONSUMIDOR

El siguiente cuadro presenta información relacionada con el porcentaje de variación en los índices de precios al consumidor preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

<u>Año Terminado</u> <u>Diciembre 31</u>	<u>Variación</u> <u>Porcentual</u>
1999	61
2000	91
2001	22
2002	9

### 4. CUENTAS POR COBRAR COMERCIALES

Un resumen de cuentas por cobrar comerciales es como sigue:

	... Diciembre 31...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Cuentas por cobrar	2,870	4,581
Provisión para cuentas dudosas	<u>(95)</u>	<u>(75)</u>
Total	<u>2,775</u>	<u>4,506</u>

### 5. INVENTARIOS

Un resumen de inventarios es como sigue:

	... Diciembre 31...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Materiales y repuestos	1,415	1,597
Importaciones en tránsito	207	55
Provisión para obsolescencia de inventarios	<u>(82)</u>	<u>(50)</u>
Total	<u>1,540</u>	<u>1,602</u>

## 6. GASTOS ANTICIPADOS Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR

Un resumen de gastos anticipados y otras cuentas por cobrar es como sigue:

	... Diciembre 31...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Compañías relacionadas:		
B.J. Services U.S.A.	17,948	20,390
B.J. Services Brasil	298	
B.J. Services Argentina	95	
B.J. Services Trinidad	32	21
Otras cuentas por cobrar	<u>157</u>	<u>172</u>
Total	<u>18,530</u>	<u>20,583</u>

## 7. PROPIEDADES Y EQUIPO

Los movimientos de propiedades y equipo fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos netos al comienzo del año	1,976	2,379
Adquisiciones	269	67
Ventas y/o retiros		(16)
Transferencias de compañías relacionadas	427	140
Transferencias a compañías relacionadas	(448)	
Ajustes		62
Depreciación	<u>(591)</u>	<u>(656)</u>
Saldos netos al fin del año	<u>1,633</u>	<u>1,976</u>

## 8. CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de cuentas por pagar es como sigue:

	... Diciembre 31,...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Compañías relacionadas	4,425	9,631
Proveedores	790	833
Sobregiros bancarios	<u>—</u>	<u>191</u>
Total	<u>5,215</u>	<u>10,655</u>

Un resumen de compañías relacionadas es como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
B.J. Services Colombia	3,177	3,002
B.J. Services Panamá		4,819
B.J. Services Venezuela	1,020	1,012
NowSCO Well Services Canadá		285
B.J. Services Perú	185	206
B.J. Services Brasil		74
B.J. Services Argentina		25
Otras	<u>43</u>	<u>208</u>
Total	<u>4,425</u>	<u>9,631</u>

## 9. IMPUESTO A LA RENTA

De conformidad con disposiciones legales, a partir del año 2001, la tarifa para el impuesto a la renta, se establece en el 25% sobre las utilidades sujetas a distribución y del 15% sobre las utilidades sujetas a capitalización. Los dividendos en efectivo que se declaren o distribuyan a favor de accionistas nacionales o extranjeros no se encuentran sujetos a retención adicional alguna. Una reconciliación entre la utilidad según estados financieros y la utilidad gravable, es como sigue:

	... Diciembre 31...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Utilidad según estados financieros, neta de participación a trabajadores	719	1,090
Gastos no deducibles	49	34
Ingresos exentos		(116)
Otras deducciones	<u>(1)</u>	<u>(4)</u>
Utilidad gravable	<u>767</u>	<u>1,004</u>
Impuesto a la renta cargado a resultados	<u>192</u>	<u>150</u>

## 10. OTROS GASTOS ACUMULADOS Y OTRAS CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar es como sigue:

	... Diciembre 31...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Compañías relacionadas	13,537	
Reparación mayor maquinarias	2,855	2,855
Impuesto al valor agregado	112	153
Impuesto amazónico		71
Beneficios sociales	56	49
Retenciones por pagar	24	26
Otras cuentas por pagar	<u>27</u>	<u>53</u>
Total	<u>16,611</u>	<u>3,207</u>

**Compañías relacionadas** - De conformidad con lo dispuesto en la reunión extraordinaria de los accionistas de BJ Services Company S.A. celebrada el 20 de septiembre del 2002, se resolvió disponer a la Sucursal en el Ecuador de BJ Services Company S.A. la remisión de las utilidades retenidas acumuladas hasta el año 2000 por la suma de US\$12,697 mil.

Adicionalmente, el saldo incluye una provisión por US\$840 mil correspondientes a reembolso de gastos incurridos por Sebex Oil Well Services S.A. - Uruguay a favor de la Sucursal en el Ecuador de BJ Services Company S.A..

## 11. PATRIMONIO

**Capital Asignado** - Corresponde al capital actualizado para operar en el país mediante Resolución del Ministerio de Industrias, Comercio, Integración y Pesca No. 12329 del 2 de octubre de 1984 e incrementado de conformidad con lo dispuesto en la reunión extraordinaria de los accionistas de BJ Services Company S.A. celebrada el 20 de septiembre del 2002.

**Reserva de Capital** - Incluye los valores de las cuentas Reserva por Revalorización del Patrimonio y Reexpresión Monetaria originadas en la corrección monetaria del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios de años anteriores, respectivamente, transferidos a esta cuenta. Esta reserva puede ser total o parcialmente capitalizada. El saldo de esta cuenta no es disponible para el pago de dividendos en efectivo.

## 12. TRANSACCIONES SIGNIFICATIVAS CON COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Las principales transacciones con compañías relacionadas, durante los años 2002 y 2001, se desglosan como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Adquisición de inventarios	<u>1,515</u>	<u>1,666</u>
Transferencia de maquinaria y equipo de compañías relacionadas	<u>427</u>	<u>140</u>
Transferencia de maquinaria y equipo a compañías relacionadas	<u>448</u>	<u>    </u>
Alquiler de equipos	<u>16</u>	<u>46</u>

### 13. CONTRATOS DE PRESTACION DE SERVICIOS

- **Petroproducción** - Con fecha 8 de noviembre de 1998, se firmó el Convenio No. 98003 entre la Empresa Estatal de Exploración y Producción de Petróleos del Ecuador PETROPRODUCCION y BJ Services Company S.A. mediante el cual ésta se obliga con Petroproducción, de conformidad con su lista de precios unitarios ofertados y aceptados, a la provisión de servicios de cementación, estimulación y provisión de herramientas especiales en el distrito amazónico. El plazo de vigencia de dicho contrato es por dos años a partir del 3 de febrero de 1998. El 27 de febrero del 2002, la Vicepresidencia de Petroproducción aceptó la extensión del referido convenio por dos años adicionales a partir de la fecha de dicha aceptación.
- **Aec Ecuador Ltd.** - Con fecha 24 de octubre del 2002, se firmó el Convenio C-1132 entre AEC Ecuador LTD. y BJ Services Company S.A., mediante el cual, la Sucursal se obliga, de conformidad con listas de precios aprobadas por las partes, proveer servicios de cementación en el distrito amazónico, bloque 27, sector Tarapoa. El plazo de vigencia de dicho contrato es por dos años a partir de la fecha de suscripción del mismo.

### 14. EVENTOS SUBSECUENTES

Entre el 31 de diciembre del 2002 y la fecha del informe de los auditores independientes (abril 17 del 2003), no se produjeron eventos que en opinión de la Administración pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros.